Приложение

К Положению о порядке проставления печати в проездные документы при пересечении государственной границы Республики Молдова, утвержденного Приказом Начальника Генерального Инспектората Пограничной Полиции №.588 от 29 августа 2017 г.

****

**Ministerul Afacerilor Interne al Republicii Moldova**

**Inspectoratul General al Poliţiei de Frontieră**

|  |
| --- |
| **MD 2059, mun. Chişinău, str. Petricani 19 tel. (373-22) 259-638, fax. (373-22) 259-651**  **email:** [**politia.frontiera@border.gov.md**](mailto:politia.frontiera@border.gov.md) **pagina-web : www.border.gov.md c/d IDNO 1006601000196** |

**CERTIFICATUL privind confirmarea trecerii frontierei de stat a Republicii Moldova**

***CERTIFICATE on confirmation of crossing the state border of the Republic of Moldova***

***СПРАВКА о подтверждении пересечения государственной границы Республики Молдова***

La data de / *on / дата* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ la (ora) / *at (time) / время* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

la punctul de trecere a frontierei de stat / *at the border crossing point / в пункте пропуска через государственную границу*\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

în fața subsemnaților / *before the undersigned / в присутствии* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ s-a prezentat / *personally appeared /* *представился:*

Nume / *Surname / Фамилия* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Prenume / *First name / Имя* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Data naşterii / *Date of birth / Дата рождения* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Locul naşterii / *place of birth / место рождения* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Sex */ Sex / Пол* \_\_\_\_\_\_\_ Cetățenie */ Nationality / Гражданство* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Cu domiciliul în / *Resident in / проживающий в\_\_\_*\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Tipul actului de călătorie / *Type of travel document / Тип проездного документа* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_numărul / *number / номер* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_eliberat de / *Issued by / Кем выдан* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ la data de / *on / от* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Valabil până la / *Valid until / Действителен до* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Cu viza nr. (după caz) / *visa number (if applicable)/ С визой № (при необходимости)/* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ tipul vizei / *type of visa / тип визы* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ scop / *purpose / с целью* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ eliberată de / *issued by / кем выдана* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ valabilă pînă la / *valid until* / *действительна до* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ cu durata sejurului de / *for the period of stay / на срок* *пребывания\_\_\_\_*zile / *days/ дней*,

На основание предоставленных документов подтверждается въезд в Республику Молдова / *Under the documents submitted by this person, the entry in the Republic of Moldova is confirmed*\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_дата/*on*, на основание проездного документа/ *on the basis of the* *valid travel document* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, через пункт пропуска через государственную границу / *through the border crossing point* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.

Datele de contact / *contact details of the undersigned authority / к*онтактные данные ведомства:

Tel: + 373 \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Prezentul certificat atestă faptul că deţinătorul a trecut frontiera de stat în mod legal / *This certificate attests that the holder has legally crossed the border / Настоящая справка удостоверяет что ее владелец пересек государственную границу на законном основании.*

Funcția, numele, prenumele și semnătura polițistului de frontieră / *Position, name, surname and signature of the border police officer / Должность, имя, фамилия и подпись пограничного полицейского*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Numele, prenumele și semnătura persoanei în cauză / Имя, фамилия и подпись лица/ N*ame, surname* *and signature of the person concerned.*\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Loc pentru ștampilă/

*Место для печати/*

*Place of stamp*